

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

**Université Kasdi Merbah Ouargla**  
Faculté des Lettres et des Langues  
**Département des Lettres et Langue Française**



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master  
**Littérature et civilisation**

Titre

**Pour une approche thématique d'un récit  
de François AUGIERAS,  
cas de *Le vieillard et l'enfant***

Présenté et soutenu publiquement par

**Yasmina BELLARAGUEB**

Directeur de mémoire

**Mme Harkat Sabah**

Jury

Dr Hachani Louiza	MCB Université de Ouargla	Président
Mme.Harkat Sabah	MAA Universtié de Ouargla	Rapporteur
Mme.Djileh Chafika	MAA Universtié de Ouargla	Examinateur

Année universitaire: 2020/2021

Titre

**Pour une approche thématique d'un récit  
de François AUGIERAS,  
cas de *Le vieillard et l'enfant***

Présenté et soutenu publiquement par

**Yasmina BELLARAGUEB**

*« Je cours vers la montagne, dans le désert de Dieu,  
c'est lui que j'aime, et non cet homme, je n'appartiens  
qu'à Dieu, qu'à l'Eternel, mon Créateur et mon juge ».*

*François AUGIERAS*

# Dédicace

Toutes les lettres ne sauraient trouver les mots qu'il faut...

Tous les mots ne sauraient exprimer la gratitude, l'amour, le respect la reconnaissance ...A MES CHERS PARENTS

Aucune dédicace ne saurait exprimer mon respect, mon amour éternel et ma considération pour les sacrifices que vous avez consenti pour mon instruction et mon bien être.

Je dédie ce modeste travail :

A mes frères et mes sœurs que Dieu les protège et leurs offre la chance et le bonheur.

A ma grand-mère, mes oncles et mes tantes. Que Dieu leur donne une longue et joyeuse vie.

A mes amis que j'ai connu jusqu'à maintenant surtout mon amie Nadia

A vous tous , je dédie ce travail



## *Remerciements*

Je tiens à remercier chaleureusement:

Allah qui m'a accordé de la patience et de la force pour réaliser ce modeste travail.

Mes parents, ma famille pour leur encouragement et leur soutien moral.

Ma directrice de ce mémoire Mme Harkat Sabah pour sa disponibilité, ses efforts, sa patience et ses orientations durant la réalisation du travail.

Mes enseignants à notre université Kasdi Merbah Ouargla.

Mes amies Nadia, Salima et Hafsia pour leur soutien dont je suis reconnaissante

Pour toute personne qui a participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail de recherche,

Je vous dis Merci.

4COUNTRY.COM

# Table des matières

<b>Introduction.....</b>	<b>02</b>
<b>I.Premier Chapitre: Le vieillard et L 'enfant, autour de l'œuvre</b>	
<b>Le vieillard et L'Enfant: Présentation du corpus :.....</b>	<b>13</b>
<b>I.1. Contexte historique :.....</b>	<b>13</b>
<b>I.2. Une vue paratextuelle du roman :.....</b>	<b>14</b>
<b>a. Définition du paratexte :.....</b>	<b>14</b>
<b>b. La première page de couverture :.....</b>	<b>16</b>
<b>c. Le titre de roman :.....</b>	<b>16</b>
<b>d. Résumé :.....</b>	<b>17</b>
<b>II-Deuxième Chapitre: Une étude thématique dans le récit « Le vieillard et L 'enfant » de François AUGIERAS</b>	
<b>II. 1. La définition du thème : .....</b>	<b>20</b>
<b>II.2. La beauté de désert dans le récit :.....</b>	<b>20</b>
<b>II.3. Le thème de tristesse :.....</b>	<b>22</b>
<b>II.4. Le thème de la nuit :.....</b>	<b>23</b>
<b>II.5. Le thème de la guerre .....</b>	<b>24</b>
<b>II.6. L'identité : .....</b>	<b>25</b>
<b>II.7. L'Autre :.....</b>	<b>26</b>
<b>II.8. La rhétorique :.....</b>	<b>27</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>29</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>32</b>
<b>Annexe.....</b>	<b>34</b>
<b>Résumé.....</b>	<b>35</b>



# **Introduction**

Depuis longtemps, la littérature, avec toutes ses diversités de genre et de forme, constitue le champ le plus fertile pour l'ancrage de l'expression humaine, en différents idiomes adoptés. Cette création porte en son filigrane l'essence de l'homme de lettres qui, à travers son texte, essaie de véhiculer une certaine vision du monde.

En effet, parmi les genres les plus fréquentés et considérés comme source mère de la naissance de la littérature, nous trouvons le texte de voyage. Ce dernier se définit selon Evelyne DEPETRE, comme suit :

*Un récit de voyage est un récit factuel à vocation, autobiographique par sa référence à un voyage réalisé, par la subjectivité et par le pacte implicite scellé avec lecteur d'un voyage effectué, généralement écrit au déictique de la première personne du singulier ou sinon polyphonique. Son auteur, pouvant recourir à plusieurs formes littéraires voire à leur hybridation, narratifs, descriptifs, commentatifs et illustratifs, l'expérience viatique, en principe chronologique et géographique, de la rencontre qu'un sujet, pourtant et triple chapeau d'auteur-narrateur-voyageur, fait non seulement avec des espaces parcourus et l'altérité, mais aussi avec son lecteur implicite.<sup>1</sup>*

De ces propos, nous concluons que ce genre de texte se base sur un voyage effectué. L'auteur le décrit minutieusement selon une hiérarchisation. Cet écrit peut nous faire image d'une combinaison variable de forme textuelle, et qui porte une résonance autobiographique, ornée par l'exploitation du « je » de l'écrivain omniprésent, et offrant un pacte réellement noué avec le lecteur de toutes les époques.

Parmi ces auteurs portant l'étiquette d'écrivain voyageur, nous choisissons François AUGIERAS. Ce dernier est un auteur français qui a pu faire les deux continents voir l'Amérique et l'Europe. Il est né le 18 juillet 1925 à Rochester, Près de New York aux États-Unis. Le destin a voulu que dans cette même année en novembre, l'enfant perd son père à cause d'une appendicite purulente. Ses parents étaient des

---

<sup>1</sup> Evelyne, DEPETRE, « Le récit de voyage : quête historique et définition, le cite(en ligne). La préoccupation de smartphone. Consulté le 16/04/2021 à 22 :11.



artistes, le père pianiste et professeur de musique en poste aux Etats-Unis, Sa mère, dessinatrice de mode d'origine polonaise.<sup>2</sup>

Ensuite, la mère et l'enfant quittent New York pour Paris, où sa mère s'installe auprès de sa belle famille pour peindre sur la porcelaine. Il commence à faire des connaissances et côtoie les enfants de son âge. Son seul gain, c'est de trouver une protection paternelle perdue auprès de sa famille. A treize ans, il quitte l'école pour suivre sa vocation de dessin. *Il adhère un temps au mouvement pétainiste La Jeunesse de France et d'Outre-mer, non pour des raisons politiques mais pour retrouver une forme de fraternité sauvage, au contact de la nature, avec des garçons de son âge.*<sup>3</sup>

En 1944, cet écrivain quitte la ville et gagne Toulon pour s'engager dans la marine, au 5<sup>e</sup> dépôt des Equipages de la flotte. C'était l'occasion qui lui a permis de visiter l'Algérie et y demeurer environ un an à la capitale. Puis, il regagne à El Golea, *dans le bordj de son oncle Marcel AUGIERAS, colonel en retraite. La figure ancestrale et mystagogique de cet homme jouera par la suite un rôle majeur dans l'imaginaire et toute l'œuvre d'AUGIERAS*<sup>4</sup>

De cette région déserte, François AUGIERAS exploise ses compétences inspiratrices de la nature comme futur écrivain. *En 1950, il adresse à plusieurs écrivains d'étonnants fascicules aux pages de couleur grossièrement reliées racontant, en une « tapisserie de mots », l'histoire pathétique d'un enfant esclave du plaisir d'un vieux militaire*<sup>5</sup>. Ce textile de mots fait l'image de la première version de son roman *Le Vieillard et l'Enfant*. Ce texte romanesque est l'objet d'étude de ce présent travail académique de Master en Littérature Et Civilisation.

---

<sup>2</sup> François AUGIERAS, Biographie, en ligne <https://xn-rpubliquesdeslettres-bzb.fr> consulté le 1/4/2021 à 22 :30

<sup>3</sup> Op.Cit

<sup>4</sup> Ibid

<sup>5</sup> Ibid

Or, notre choix de ce texte s'explique par notre appartenance à cette terre saharienne qui a fait l'objet spatiale de la narration romanesque de cet auteur. El-Goléa est un lieu idyllique et splendide planté au cœur du désert. Par sa singulière constitution géographique, cette ville s'enracine dans la littérature comme un espace intuitif de la vocation d'écriture. De même, et loin du contenu textuel non soulevé dans ce travail, nous nous représentons comme l'un des lecteurs de ce roman et l'un des gens du Sahara ayant comme lieu de naissance cette région dite El-Goléa.

En effet, notre intérêt dans ce mémoire ayant comme intitulé « **Pour une approche thématique du récit de François AUGIERAS, cas de Le Vieillard et l'enfant** », est de voir comment l'auteur exploite ses thèmes et les entrelacent pour nous offrir une résonance sémantique autour d'un champ de la nature saharienne, et sa beauté sauvage comme lieu de liberté et d'évasion. Et pour mieux postuler quelques interrogations hypothétiques secondaires qui consistent à montrer :

\*Comment l'auteur exploite-t-il le champ lexical de la nature ?

\*Cet auteur français, pourrait-il réussir de nous faire voir cette nature selon sa même vision ?


\*Ces thèmes récurrents portent-ils des valeurs symboliques pour l'auteur ?

De ce fait, et de ce point de vue méthodologique, notre présente recherche se basera sur une démarche binaire qui se vacillera entre la méthode analytique et la méthode descriptive. De pareille, nous adapterons, dans ce mémoire, l'une des lectures qui prennent en objet le texte littéraire, c'est le cas de l'approche thématique.

Pour réaliser notre travail, nous avons adopté un plan qui commence par une introduction suivis de deux chapitres menant les limites de notre recherche et d'une conclusion. Il s'agit pour l'introduction une présentation générale du thème. Dans le premier chapitre intitulé « Le Vieillard et L'enfant, autour de l'œuvre », nous traitons, en premier lieu une présentation de notre corpus de point de vue paratextuel En

deuxième lieu, nous mettons cette œuvre dans son contexte littéraire pour clôturer par un simple résumé.

Quant au deuxième chapitre sous le titre « une étude thématique dans le récit : Le vieillard et L'enfant de François AUGIERAS » où nous traitons plusieurs thèmes comme la beauté de désert, l'identité, L'Autre, la tristesse et la guerre En relevant des exemples de notre corpus. Notre mémoire de fin d'étude s'achève par une conclusion générale qui sert à mettre fin pour cette recherche scientifique.



**Premier chapitre :**  
**Le vieillard et L 'enfant, au-**  
**tour de l'œuvre.**

Dans cette première partie du travail, nous mettons l'attention sur le corpus choisi *Le Vieillard et l'enfant* et plus particulièrement dans son contexte. En premier, nous exposons la description du roman en objet de point de vue paratextuel, titrologique. Ensuite, nous mettons cette œuvre dans son contexte littéraire tout en essayant d'identifier son appartenance dite la littérature coloniale pour arriver enfin à la lecture du récit via un simple résumé.

## I. Le vieillard et L'Enfant: Présentation du corpus

Paru depuis l'année 1949, ce roman est le premier écrit d'AUGIERAS, inspiré de sa vie, et publié premièrement à son compte sous le pseudonyme D'ABDALLAH CHAAMBA. En 1950, *il adresse à plusieurs écrivains d'étonnants fascicules aux pages de couleur grossièrement reliées racontant, en une tapisserie de mots* <sup>6</sup> l'histoire de son enfance au lieu dit El-Goléa. C'est une souffrance d'un enfant esclave du plaisir sexuel de son oncle. André Gide était parmi les écrivains contactés et qui s'est intéressé à ce récit pathétique *d'une éducation érotique et spirituelle dans un huit clos saharien.* <sup>7</sup>

Ce texte est publié plusieurs fois, en premier chez l'éditeur Pierre Fanclac de Périgueux et en 1954 aux éditions de Minuit, sous le pseudonyme d'Abdallah Chaamba et reprenant le texte des trois brochures. Une troisième publication, plus réduite par rapport à sa précédente, se réalise par l'auteur lui-même en deux cent exemplaires d'un tirage hors commerce. Cette version disponible à notre possession, le livre est sorti en 2017, toujours aux éditions Minuit.

### I.1. Contexte historique

L'ancrage de ce texte dans l'Histoire nous a permis de délimiter ces deux dates 1949 et 1954. Cette période se réfère à l'après-guerre de la deuxième guerre mondiale. Une phase de l'histoire humaine qui marque la sortie des pays participant tous détruits notamment au niveau de l'infrastructure. C'était le cas pour la majorité des pays européens entre autre la France.

---

<sup>6</sup> François AUGIERAS, Biographie, en ligne <https://xn-rpubliquesdeslettres-bzb.fr> consulté le 1/4/2021 à 22 :30

<sup>7</sup> Ibid

En outre, ces deux dates nous envoient à la période coloniale de l'Algérie par la France, notamment à l'aube de la révolution algérienne pour la libération. Cette situation de conquête a donné l'occasion à l'auteur de se déplacer et de s'installer au sud algérien, exactement à *El- Goléa, dans le bordj de son oncle Marcel AUGIERAS, colonel en retraite*<sup>8</sup>.

## I.2. Une vue paratextuelle du roman

### a. Définition du paratexte

Le paratexte est un nom masculin (de para « voisin » et texte). Ensemble des textes d'accompagnement d'une œuvre écrite (titre, dédicace, préface, notes, etc.).<sup>9</sup>

Selon Gérard Genette, « *le paratexte est l'ensemble des éléments entourant un texte et qui fournissent une série d'informations* ». <sup>10</sup>

Le premier regard de ce roman nous offre une vue paratextuelle qui, par sa simplicité, permet de donner plus de sens et de signification pour le texte. Elle se représente à travers plusieurs éléments textuels qui s'additionnent au manuscrit et permettant de le révéler au public. Gérard Genette <sup>11</sup> les a amplement focalisés dans ces critiques. Dans ces propos, il nous les explique :

*Je m'apprête aujourd'hui, à aborder un autre monde de transcendance ; qui est la présence des indications, fort actives autour de texte ; de cet ensemble, certes hétérogène, de seuils et signifiants que j'appelle le paratexte : titres, sous titres, préface, note, prières d'insérer et bien d'autres entours moins visible mais non moins efficaces, qui sont, pour le dire trop vite, le versant éditorial et pragmatique de l'œuvre littéraire et le lieu privilégié de son rapport au public et par lui, au monde.*

---

<sup>8</sup> Op.cit

<sup>9</sup> Dictionnaire le Robert. France 2006.

<sup>10</sup> [www.etudes-litteraires.com](http://www.etudes-litteraires.com).

<sup>11</sup> Cité par C. ACHOUR et A. BEKKAT Clefs pour la lecture des récits, convergences critiques II, Ed : Tell, Alger, 2002 p70.

Donc, le paratexte est tout ce qui entoure le texte et lui donne un renforcement pour son sens et son interprétation. Ce sont des intermédiaires essentiels pour assister le lecteur à l'assimilation du contenu de l'histoire. Le paratexte produit une relation entre l'extérieur (les éléments paratextuels) et le contenu (le texte). A cet égard, nous tenons à préciser que le paratexte se compose de deux types :

*(...) d'une part de péritexte : qui se place à l'intérieur du livre ( titre, sous-titre, la préface, dédicace, les épigraphes, les notes en bas de page ; les phrases en marge, les informations périphériques, la dédicace, les renvois, la quatrième de couverture ;.....) d'autre part d'un épitexte qui se trouve à l'extérieur du livre ( publicité, étagère de présentation...)* <sup>12</sup>.

Le paratexte	
Péritexte	Epitexte
Titre, sous titre, préface, postface, prière d'insérer, avertissement, épigraphe, dédicace, notes, quatrième de couverture.	Critiques, entretiens avec l'auteur, correspondance, journaux intimes, etc.

Pour notre texte corpus, nous tenons à présenter uniquement les éléments péri-textuels exploités dans cette présente édition, et qui sont : une page de garde, une présentation des éditions et une préface.

### **b. La première page de couverture**

C'est la première page constatée par les lecteurs, elle se fixe dans la page de garde. Cette page comporte les renseignements essentiels de l'œuvre : le nom de l'auteur, le titre de l'œuvre et la maison d'éditions. Dans notre texte, cette page se voit simple répondant au modèle typique de la maison d'édition Minit.

<sup>12</sup> Boutheina BELBAHRIA, Etude de paratexte dans « Le dernier jour d'un condamné » de Victor Hugo, mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master, option Langue, Littératures et Cultures d'expression Française, soutenu 2014/2015, Université de Biskra.P11

### c. Le titre de roman

L'intitulé est l'élément nodal dans l'étude du paratexte, il est considéré comme un « micro texte », « texte à propos »<sup>13</sup>. Il est défini par Christian ACHOUR comme suite : " *Le titre du roman est un message codé en situation de marché, il résulte de la rencontre d'un énoncé romanesque et d'un énoncé publicitaire ; en lui se croisent nécessairement littérarité et socialité : il parle de l'œuvre en termes de discours social et en termes de roman*"<sup>14</sup>



---

<sup>13</sup> Note de lecture.

<sup>14</sup> Cité par C. Achour et A. BEKKAT, Op. Cit.P71.



#### d. Résumé

Notre récit porte comme titre « Le vieillard et l'Enfant », il est écrit par François Augiéras, il se compose d'une préface et de quatre chapitres.

Dans le premier chapitre, un jeune Arabe de vingt ans songe à rendre visite à son oncle, vieux colonel en retraite qui vit dans l'extrême-sud saharien. Le narrateur fait l'apprentissage de la vie quotidienne.

Dans le deuxième chapitre, le vieux colonel s'est bâti là un univers antioccidental ; fondateur d'un musée du désert, il initie son neveu à l'astronomie et à la vie militaire.


Dans le troisième chapitre, le narrateur voue un culte au vieillard qui prend dans son cœur la place de Dieu, il ne tarde pas à se soumettre à tous les caprices de cet homme autoritaire, qui finit par le posséder sur une terrasse, « face au ciel étoilé ».

Dans le dernier chapitre, cette séduction par abus d'autorité permet cependant au narrateur, brutalement initié à sa propre mort, d'écrire chaque soir à la lueur d'une petite flamme et d'esquisser ainsi la volonté de survivre à travers une œuvre d'art.

Le narrateur adolescent de cet étrange récit découvre le monde, l'amour, l'écriture et le désert au gré de violentes métamorphoses qui le mèneront à Dieu .C'est un attachement au passé légendaire qu'il exprime dans son admiration pour le vieillard. Le jeune héros vierge à la verdure androgyne, dont la ferveur et la disponibilité s'apparentent à celles du Nathanaél des Nourritures terrestre ne trouve-t-il pas en son sévère protecteur le « grand ancêtre primordial dont la nostalgie sommeille » en chacun ?

Notre récit *Le Vieillard et L'Enfant* de notre célèbre auteur François Augiéras traite plusieurs thèmes tels que la beauté du désert (la nature), l'amour de Dieu, l'identité, l'Autre, la tristesse et la guerre.

L'auteur cherche à s'en affranchir par l'écriture et cela donne un texte dur et parfois magnifique. La présence de l'Afrique est permanente et offre un horizon de beauté.



**Deuxième Chapitre :**  
**Une étude thématique de**  
**« Le vieillard et l'enfant » de**  
**François AUGIERAS**

Dans la deuxième partie du travail, nous commençons par la définition du thème selon Barthes, puis des explications sur la notion de désert. Encore le thème de tristesse, la thématique de la nuit et le thème de la guerre en relevant des extraits de notre corpus *Le Vieillard et l'Enfant*.

## II. 1. La définition du thème

Selon Barthes<sup>15</sup> «Le thème est itératif, c'est-à-dire qu'il est répété tout au long de l'œuvre (...) il constitue, par sa répétition même, l'expression d'un choix existentiel(...).Le thème est substantiel, il met en jeu une attitude à l'égard de certaines qualités de la matière (...).Le thème supporte tout un système de valeurs ».<sup>16</sup>

Cela veut dire que le thème se répète durant toute l'œuvre littéraire, il a encore une valeur c'est-à-dire, il a une signification.

« Le thème selon la critique thématique est un signifié individuel, implicite et concret : il exprime la relation affective d'un sujet au monde sensible ; il se manifeste dans les textes par une récurrence assortie de variations ; il s'associe à d'autres thèmes pour structurer l'économie sémantique et formelle d'une œuvre. »<sup>17</sup>

Donc, la définition de thème selon la critique thématique est comme un signifié implicite et concret, il se manifeste dans le texte pour le structurer.

Notre récit *Le Vieillard et L'Enfant* de François Augiéras traite plusieurs thèmes tels que la beauté du désert (la nature), l'amour de Dieu, l'identité, l'Autre, la tristesse et la guerre.

## II.2. La beauté de désert dans le récit

L'auteur cherche à s'en affranchir par l'écriture et cela donne un texte dur et parfois magnifique. La présence de l'Afrique est permanente et offre un horizon de beauté

« Le désert décourageait toute activité véritable. Deux ou trois familles de nomades, toujours les mêmes venaient puiser de l'eau à l'ombre de nos murs, et s'en allaient sans rien dire, parfaitement renseignées sur nos forces et sur notre armement, alors que nous ne savions rien de ce qui se préparait contre nous. »<sup>18</sup>

---

<sup>15</sup> Roland Barthes, né le 12/11/1915 à Cherbourg et mort le 26/03/1980 à Paris, est un philosophe, Critique littéraire et sémiologue français

<sup>16</sup> <http://www.persee.fr/web>

<sup>17</sup> Ibid

<sup>18</sup> François AUGIERAS (Abdallah Chaamba), *Le Vieillard et l'enfant*, les éditions de Minuit. P8

« Les nomades plus lointains rencontrés au cour de laborieuses patrouilles ... »<sup>19</sup>

Dans ces deux extraits, le désert désigne un lieu isolé où on ne trouve que quelques familles nomades seulement. Ce lieu-là décourage tout type d'activité, ce qui reflète la difficulté de vivre dans ce lieu déserté.

« dans le parfait silence du désert et au plus fort de l'été saharien »<sup>20</sup>

« Le désert. Un puits dans la plaine quelques chameaux. Zirara : un bordj réduit à sa plus simple expression, dépouillé jusqu'à n'être qu'une abstraction où la vie ne ressemblait guère à la vie de caserne..... »<sup>21</sup>

« L'air matinal bronzé par le soleil.....le désert infini..... »<sup>22</sup>

« Je fis quelques pas dans l'air calme, chaud, ma cartouchière en travers les épaules, évitant de buter contre les dormeurs qui parlaient vaguement, ouvraient une main sans s'éveiller, le visage couverts comme des morts. »<sup>23</sup>

« J'ai appelé devant les rochers du désert, dans l'aboi des chiens réveillés par mes pas, pieds nus sur le sable »<sup>24</sup>

« C'est l'hiver, et du feu brûle sans cesse dans sa triste maison. »<sup>25</sup>

« Je reviens chez lui, le vent d'hiver battant la porte à grands souffles espacés »<sup>26</sup>

« Je couvre ma tête de ma chemise bleue brûlée par le soleil sur les dunes.. »<sup>27</sup>

« Le vent souffle en tempête. Les bâtiments sont aérés .....De longs nuages gris filent sur le désert et sur nos palmeraies »<sup>28</sup>

« Après une heure ou deux de silence, le vent reprend sur le désert, battant les toits de tôle »<sup>29</sup>

« Je ferme les yeux, tandis que le sable que j'ai dans les cheveux fuit dans la ruelle du lit..... »<sup>30</sup>

« Le vent souffle si violement que je reste dans les étables .....et je m'assois devant le feu. »<sup>31</sup>

« J'ouvre la porte. Au jardin, tirant ma flûte, je joue sous le ciel étoilé lumineux jusqu'à protéger sur le sable...des falaises si proches dans la paix de la nuit. Pas un cri d'oiseau, pas un aboi de chien. Dans un azur sans nuage, glacial, transparent, la lune pâle et blanche

---

<sup>19</sup> Ibid. P.8

<sup>20</sup> Ibid. P9

<sup>21</sup> Ibid. P9

<sup>22</sup> Ibid. P10

<sup>23</sup> Ibid. P12

<sup>24</sup> Ibid. P20

<sup>25</sup> Ibid. P21

<sup>26</sup> Op. P23

<sup>27</sup> Ibid. P25

<sup>28</sup> Ibid. P27

<sup>29</sup> Ibid. P29

<sup>30</sup> Ibid. P31

<sup>31</sup> Ibid. P32

*« Navigue très haut dans l'infini du ciel »*<sup>32</sup>

*« Un soir, la chaleur était violente, je quitte l'enceinte et me rends à âtre fontaine »*<sup>33</sup>

*« J'appuie ma tête contre un arbre, je me repose. J'écoute les oiseaux qui chantent à cette hiver -là du soir »*<sup>34</sup>

*« Regarde le beau marécage avec les hantes herbes chargées de grenouilles vertes, au clair de lune, à coté du désert. »*<sup>35</sup>

*« Le froid m'éveille, le ciel se couvre. Les nuages sont très visibles. La pluie nous surprend et nous déloge du lit. »*<sup>36</sup>

Dans ces passages, le désert exprime la beauté de la nature Saharienne à El- Goléa et aussi, il est un lieu calme et étendu.

A travers ces extraits, l'auteur veut nous montrer son admiration pour la beauté et les caractéristiques de ce lieu immense, comme le soleil, le sable, les dunes, le ciel étoilé, les chameaux....

Sans oublier que l'auteur veut transmettre que cette nature saharienne n'appartient qu'à Dieu *« je cours vers la montagne, dans le désert de Dieu, c'est lui que j'aime, et non cet homme ; je n'appartiens qu'à Dieu, qu'à l'Eternel, mon Créateur et mon juge. »*<sup>37</sup>

### II.3. Le thème de tristesse

Ce thème joue un rôle très important dans le récit où le narrateur raconte ses souffrances et ses douleurs avec son oncle.

*« Je souffre, les larmes viennent dans mes yeux ; sous un prétexte je quitte la salle.....je pleure dans la nuit parmi les basses branches, ma douce tête penchée vers les écorces. »*<sup>38</sup>

*« C'est l'heure triste, quand le vieillard s'éveille. Il écrira jusqu'à l'aube. »*<sup>39</sup> *« La tristesse me torture. J'avoue cette souffrance au cuisinier qui m'aiderait. »*<sup>40</sup>

*« Quand j'ouvre les yeux, le noir essuie mon sang, mes larmes ; tendrement il passe un chiffon sur tout mon corps. »*<sup>41</sup>

---

<sup>32</sup> Ibid. P34

<sup>33</sup> Ibid. P51

<sup>34</sup> Ibid. P53

<sup>35</sup> Ibid. P51

<sup>36</sup> Ibid. P57

<sup>37</sup> Ibid. P34

<sup>38</sup> Ibid. P23

<sup>39</sup> Ibid. P29

<sup>40</sup> Ibid. P32

<sup>41</sup> Ibid. P32

« *« La tristesse lance mes jambes en marche pour mille ans. Je foule un sable pur de toute souillure comme à l'aube du monde. »* <sup>42</sup>

« *Je bois mes larmes ....*

« *Pourquoi pleures-tu ? me dit-il. »* <sup>43</sup>

« *Les larmes viennent dans mes yeux. Elles coulent sur mes joues, les sanglots m'étouffent. Je rejoins le cuisinier dans sa cabane. Je pleure et il lèche mes yeux .... Mes larmes mouillent ses immenses épaules »* <sup>44</sup>.

« *et voyant la souffrance sur mon visage »* <sup>45</sup>

« *La violence de la douleur et le poids de cet homme .écrasent mon visage à tout jamais brûlé, mes yeux bleus seuls vivant et grand ouverts »* <sup>46</sup>

A partir ces passages, un champ lexical de "tristesse" et de "la violence" se laisse voir telle que : la violence, la souffrance, la douleur, pleure, larmes...

#### II.4. Le thème de la nuit

Pour exprimer ses souffrances, François Augiéras utilise le vocabulaire de la nuit tout au long de son récit comme la lune, le ciel, étoile, la nuit ..., quelques passages expriment bien ce thème :

« *La lune se levait sur les rochers qui nous faisaient face. Tout dormait, sauf moi, mon fusil dans les mains. Nos terrasses blanches sortaient de l'ombre de la nuit, et contrastaient violement avec la cour obscure.»* <sup>47</sup>

« *Sous le ciel étoilé dans quelque coin de roche, plus qu'aux hommes, plus qu'un monde, ne s'adresse qu'à mon âme éternelle et qu'à Dieu. »* <sup>48</sup>

« *...parmi les astres de la nuit...de grands nuages passaient sur les étoiles »* <sup>49</sup>

« *Le vieillard sortait sous le ciel étoilé..... »* <sup>50</sup>

« *Je pleure dans la nuit parmi les basses branches, ma douce tête penchée vers les écorces. »* <sup>51</sup>

---

<sup>42</sup> Ibid. P34

<sup>43</sup> Ibid. P56

<sup>44</sup> Ibid. P58

<sup>45</sup> Ibid. P60

<sup>46</sup> Ibid. P69

<sup>47</sup> Op. P.11

<sup>48</sup> Ibid. P14

Ibid. P27

<sup>49</sup> Ibid. P16

<sup>50</sup> Ibid. P20

<sup>51</sup> Ibid. P23

« Ce vent frais murmure dans les buissons, sous le ciel bleu profond jusqu'à l'infini de l'espace »<sup>52</sup>

« Je garde mes chèvres près de la lune blanche plus proche de moi que la maison de mon père ». <sup>53</sup>

« Dès la fin de la nuit je marche vers le soleil levant, vers de blanches collines, vers l'éternelle virginité du monde » <sup>54</sup>

« Au coucher de soleil, je reviens lentement ; la lune paraît dans les buissons de Chir. Le froid s'empare de mes vallées de pierre. »<sup>55</sup>

« La tête dans les bras, du sable dans les poches de mon blouses de laine, je fermerai les yeux dans l'obscurité de la nuit. »<sup>56</sup>

## II.5. Le thème de la guerre

Le récit étudié aborde aussi le thème de la guerre pendant l'occupation coloniale en Algérie, dans les années 50, au Sud et plus exactement à El-Goléa.

« Nous avançâmes en tirailleur, un fusil mitrailleur dans les bras.....une lourde cartouchière battant mes flancs.....me faire tuer dans une guerre absurde » <sup>57</sup>

« Ma cartouchière que je posai dans créneau, à côté de mon fusil, où, d'un coup sec, j'engageai le chargeur, les cartouches luisant doucement sous les premières étoiles. » <sup>58</sup>

« tout dormait, sauf moi, mon fusil dans les mains. » <sup>59</sup>

« Mais je prends son fusil, des cartouches ; je quitte l'enceinte, une couverture sur mes épaules nues. » <sup>60</sup>

« J'écouté le bruit de mon sang au seuil de dix siècle de guerres. Ainsi vêtu, armé, je vois l'azur de la nuit. » <sup>61</sup>

---

<sup>52</sup> Ibid.P24

<sup>53</sup>Ibid.P24

<sup>54</sup> Ibid.P25

<sup>55</sup> Ibid.P26

<sup>56</sup> Ibid.P27

<sup>57</sup> Op.P10

<sup>58</sup>Ibid. P.11

<sup>59</sup> Ibid. P.11

<sup>60</sup> Ibid. P.34

Notre auteur utilise ce thème dans cette production littéraire parce qu'il vivait avec son oncle, ce dernier était un militaire.

## II.6. Le thème de l'identité

Dans notre corpus *Le Vieillard et l'Enfant*, l'auteur présente une partie de son identité et sans oublier qu'on a une dominance de subjectivité, le "je" et le "nous" sont présents avec force, par exemple :

*« Si ma loyauté envers la France n'était pas en question, il est certain cependant que j'étais en Afrique au service d'abord de mon propre destin. Aventure personnelle, trajectoire solitaire ? Agression contre qui sur ces grandes frontières, tandis que la guérilla s'étendait sur le monde. »*<sup>62</sup>

*« Que des croyants hantés par Dieu comme je l'étais par mon aventure, et plus encore que par la mienne, par celle de les livres en couleur expédiés du désert sans rien savoir du métier d'écrivain. Royant ma vie, me jugeant moi-même devant les astres de la nuit, mon destin, comme si l'irréversible et la proximité du danger... »*<sup>63</sup>

*Au nord de l'oasis d'El-Goléa, parmi des palmeraies, dans une sorte de musée fortifié, j'avais habité chez un colonel en retraite dont j'étais l'esclave à peu près.»*<sup>64</sup>

*« Ce colonel.... Il m'apprenait le français »*

*« Je devinai quelle victoire pouvait être mienne ; je décidai de prendre l'univers à témoin d'un étrange affaire dans un musée du désert, d'en faire le récit, de crier ma détresse, et de me venger de la sorte d'un colonel en retrait parfaitement inhumain. »*<sup>65</sup>

*« J'écrivis pour écrire, pour m'expliquer devant mon Créateur...j'écrivais pour Dieu, pour moi. J'avouais tout, ne m'adressant à personne »*<sup>66</sup>

---

<sup>61</sup> *Ibid. P.34*

<sup>62</sup> *Ibid. P.11*

<sup>63</sup> *Op.P12/13*

<sup>64</sup> *Ibid.P.13*

<sup>65</sup> *Ibid.P.14*

<sup>66</sup> *Ibid.P.14*



« A première vue, tout était contre moi : l'étrangeté et l'affaire, ...ma pauvreté, mes faiblesses ...je n'étais qu'un enfant, mais qui pouvait trouver une sorte de place dans le cœur de quelque écrivains ; là , dans ce désert, vers les années 50, ils avaient un rival inconnu. » <sup>67</sup>

« Je désespérais, tandis qu'à mon insu se poursuivait l'aventure de mes livres » <sup>68</sup>

« Une écriture hantée par Dieu sous le ciel étoilé de l'Afrique, que du drame d'un enfant réduit à l'esclavage ; juste la matière d'un petite livre sur les toits de Zirara. » <sup>69</sup>

De ces extraits, on trouve la dominance de la subjectivité car le narrateur raconte une partie de sa vie évoqué à El Goléa.

## II.7. L'Autre

Face à l'identité, il y a l'Autre. Ce dernier a une partie dans notre corpus.

« Les taches sombres des couvertures sur les corps invisible des Arabes qui dormaient sur les toits se détachaient ça et là sur la féerie pâle de la chaux. » <sup>70</sup>

« Leur inconscience renforçait ma volonté d'y voir clair en moi-même. » <sup>71</sup>

« Sur ces toits de Zirara, parmi ces hommes endormis j'étais bien seul à veiller, mon ombre passant lentement sur tous ces corps. Il n'y avait ici que des Arabes, que des soldats très libres, très seuls, que des croyants hantés par Dieu » <sup>72</sup>

On trouve aussi d'autres passages comme :

« Le colonel écrit à STOCKHOLM pour signaler la présence de cet oiseau dans le sud algérien. » <sup>73</sup>

« On m'a invité à un mariage dans la palmeraie de l'oasis, dont nous sommes un peu loin .Je marche parmi les groupes, à la lueur de feux, où je reconnais le serviteur de mon père ...les Français ne chercheront pas mon corps ; on m'a jugé dès le premier jour, et sans pitié.» <sup>74</sup>

---

<sup>67</sup> Ibid.P.16

<sup>68</sup> Ibid.P.17

<sup>69</sup> Ibid.P.18

<sup>70</sup> Op. P.12

<sup>71</sup> Ibid.P.12

<sup>72</sup> Ibid.P.12

<sup>73</sup> Ibid.P.27

## II.8. La rhétorique

Pour tisser son récit, l'auteur utilise une langue simple et qui a au même temps une certaine esthétique comme la comparaison et la personnification, quelques exemples sont repérés et dressés dans le tableau suivant:

Comparaison	Personnification
« Un soir, je vis dans son regard comme une lueur de peur » <sup>75</sup>	« Dans sa triste maison » <sup>63</sup> : la maison est présentée comme un être humain qui est triste. Cette personnification indique la pauvreté.
« Je pousse mon troupeau vers un jardin aux arbres desséchés aux branches merveilleuse comme le sol ou de neige » <sup>62</sup>	

Au sein de cette partie, nous remarquons qu'il y a plusieurs thèmes abordés dans notre récit. Donc, on trouve que cette œuvre a une grande importance et une richesse au niveau de la littérature.

---

<sup>74</sup> Ibid. P. 6/61

<sup>75</sup> Ibid. P. 13

<sup>62</sup> Ibid

<sup>63</sup> Ibid



# **Conclusion**

D'après notre étude tout au long de ce mémoire, nous avons constaté que notre corpus « Le vieillard et l'enfant » de François AUGIERAS a abordé multiples thèmes.

A la lumière de cette étude, notre travail est organisé en deux chapitres ; dans le premier chapitre « **Le vieillard et l'enfant, autour de l'œuvre** » dans cette partie, nous avons met notre corpus dans son contexte. Puis, nous avons étudié cette œuvre dans son contexte littéraire et enfin, nous avons présenté un simple résumé.

Dans le deuxième chapitre « **Une étude thématique de le vieillard et l'Enfant de François AUGIERAS** », nous avons commencé par la définition de thème. Puis, la définition de désert. Enfin, nous avons étudié les thèmes traités en relevant des extraits et des passages pour chaque thème.

L'analyse et l'interprétation des données de notre corpus nous ont aidés à confirmer nos hypothèses de départ et à répondre à notre problématique.

Pour réaliser notre travail, nous avons basé sur les deux méthodes ; descriptive et analytique.

D'après notre analyse, nous avons constaté que ce corpus base sur la beauté de notre désert à El-Goléa. Sans oublier que notre corpus a une valeurs et une richesse dans la littérature.

Comme toute recherche scientifique, il y a toujours des obstacles qui empêchent le chercheur en compliquant sa tâche. Premièrement, nous trouvons une difficulté pour trouver un exemplaire de notre corpus. Encore, la pauvreté des références à traiter ce sujet.

En conclusion, cette étude n'est qu'un point de départ, nous espérons que les pistes suivis dans notre recherche portent un éclairage sur ce corpus aux futurs chercheurs.



# **Bibliographie**

## Corpus

- 1- Augiéras François (Abdallah Chaamba), Le Vieillard et l'enfant, les éditions de Minuit.

## Ouvrages théoriques et critiques

- 1- BELBAHRIA Boutheina , Etude de paratexte dans « le dernier jour d'un condamné » de Victor Hugo, mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master, option Langue, Littératures et Cultures d'expression Française, soutenu 2014/2015, Université de Biskra.
- 2- ACHOUR.C et A. BEKKAT Clefs pour la lecture des récits, convergences critiques II, ed : Tell, Alger,2002 .

## Dictionnaires

- 1- Dictionnaire ,Larousse,2006
- 2- Dictionnaire, Le Robert,2004.

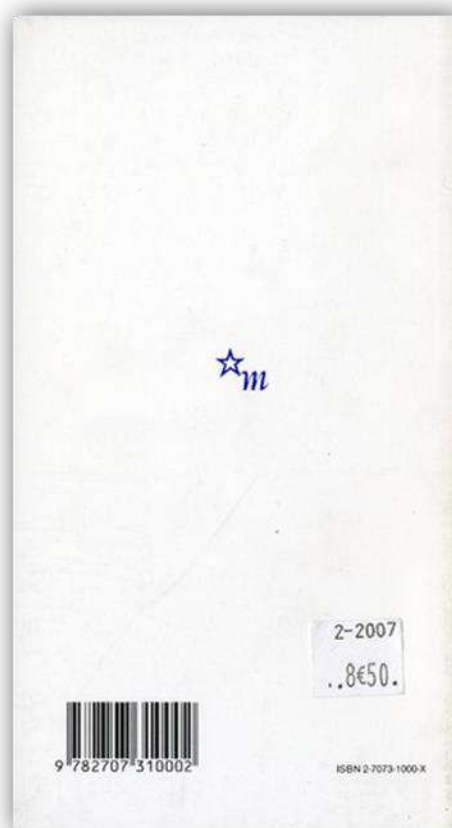
## Sitographie

- 1- AUGIERAS François , Biographie, en ligne <https://xn-rpubliquesdeslettres-bzb.fr> consulté le 1/4/2021 à 22030
- 2- DEPRETTE Evelyne , « Le récit de voyage : quête historique et définition, le cite(en ligne). La préoccupation de smartphone. Consulté le 16/04/2021 à 22 :11.
- 3- [http://fr.wikipedia.org/wiki/R%A9cit de voyage](http://fr.wikipedia.org/wiki/R%A9cit_de_voyage).
- 4- <http://fr.wikipedia>



# **Annexes**

*1. Première et quatrième pages de couverture :*





*2. Photographie de François Augiéras:*





### ***3. Les oeuvres de François Augiéras:***

1. Le vieillard et l'enfant (1954).
2. Zirara, Revue Structure (1957).
3. Le voyage des morts, Revue Structure la Naf de Paris (1959).
4. Une adolescence au temps du Maréchal et de multiples aventures (1968).
5. Un voyage au Mont Athos (1970).
6. L'Apprenti sorcier (1976).
7. Homme ou l'Essai d'occupation (1982).
8. La Chasse Fantastique (1984).
9. Les Barbares d'Occident (1990).
10. Bout du monde dessins de Claude Stassart- Springer (1998).
11. Lettres à Paul Placet (2000).
12. Le diable ermite (2002).
13. Lettres à Jean Chalon (1968-1971).

## Résumé

Notre recherche intitulée « Pour une approche thématique d'un récit de François AUGIERAS, cas de Le Vieillard et L'Enfant »

Cette production littéraire, nous raconte l'histoire de l'enfant qui vivait avec son oncle. Ce dernier, il était un militaire au Sud d'Algérie, exactement à El-Goléa, durant la colonisation française en Algérie.

Ce récit aborde plusieurs thématique importantes comme l'admiration et la beauté du désert, ce lieu spacieux et calme, la guerre, la tristesse et le douleur évoqué durant cette période coloniale.

Pour réaliser notre recherche, nous avons entamé une démarche descriptive et analytique.

**Les mots clés :** thème, thématique, le désert, la guerre, la tristesse.

## ملخص

" بحثنا يحمل عنواناً من أجل دراسة موضوعية للكاتب الفرنسي François Augieras حالة الشيخ وللطفل

هذا العمل الأدبي يحكي لنا قصة الطفل الذي عاش مع عمه هذا الأخير الذي كان عسكرياً في الصحراء الجزائرية بالضبط في المنبوعة أثناء الإستعمار الفرنسي في الجزائر . تناولت القصة عدة مواضيع مهمة منها : سحر وجمال الصحراء هذا المكان الواسع والهادئ , الحرب تزامناً مع الفترة الإستعمارية , الحزن والألم الذي عاشه أثناء هذه الفترة . من أجل إنجاز بحثنا هذا اعتمدنا على الطريقة الوصفية و التحليلية . الكلمات المفتاحية : الموضوع 'الصحراء' الحرب 'الحزن

## Summary

Our research is entitled "For an Objective Study" by the French writer F.A. The case of the sheikh ( the old man) and the child. This literary work tells us the story of the child who lived with his uncle, the latter who was a military man in the desert of Algeria, exactly in a place called Al-Manea during the French colonialism in Algeria. The story dealt with several important issues, including the charm and beauty of the desert, this ( vast) spacious and quiet place, the war coinciding with the colonial period, the sadness and pain that this child experienced during this period. In order to accomplish this research, we relied on the descriptive and analytical method.

**Keywords:** topic, desert, war, sadness